

明萬曆初刻本牡丹亭還魂記

明・湯顯祖

明萬曆初刻本牡丹亭還魂記

文化藝術出版社
Culture and Art Publishing House

序

劉禎

戲曲來自民間，故很多時候它都游離在士夫文人的視野之外，所以難有文本，有文本也難以刊刻、保存，這也造成了人們對民間戲曲認識的不足。文人染指戲曲是戲曲發展的觀念革命，極大地提升了戲曲的文學水準，拓展了戲曲的生存空間，劇碼和文本數量都創新高，使戲曲呈現新的繁榮和熱鬧。而在傳統經學之士眼中，戲曲還是『小道』、『末技』，難登大雅，所以戲曲文獻的收集和保存是一項艱巨的任務，某種程度上恰恰是戲曲文獻的不足造成人們對戲曲史認識的局限。當然，也是戲曲文獻的發現和積累拓展了戲曲學學科。試想，沒有鄭振鐸主持《古本戲曲叢刊》，沒有中國戲曲研究院主編《中國古典戲曲論著集成》等，戲曲史、戲曲學研究恐怕還難呈一時風氣，至多是少數人有條件把玩、用力的學問、學術，然而我們看到戲曲史、戲曲學研究走向了普及和大眾，成為了『一代之文學』，這與大量戲曲文獻的彙集、選擇和影印不無關係。一九四九年十月以來，戲曲的變化是全面和徹底的，對戲曲文獻的重視和保護、整理也是全方位的，包括對地方戲曲、民間戲曲的關注，這從二十世紀五十、六十年代大量的出版物就可窺見一斑，戲曲與戲曲研究逐漸被還原戲曲本

來面目，完成了戲曲學學科的初建。

中國藝術研究院的前身是中國戲曲研究院，成立於一九五一年，首任院長為京劇大師梅蘭芳。中國戲曲研究院是伴隨著新中國成立後的『戲改』應運而生的，毛澤東為之題詞：『百花齊放，推陳出新』，它也成為後來指導『戲改』和文藝發展的方針。中國戲曲研究院在戲曲改革、表演實踐、理論研究和教育方面都帶有示範性和導向性，是具有權威性的兼具理論政策與實踐探索功能的機構。它的這種功能職責，使得中國戲曲研究院在戲曲文獻的收集、保存、整理和研究方面具有得天獨厚的條件，集戲曲之大成，集各地之大成。很多古老、珍稀劇種的文本、鈔本都彙集、複鈔收藏於此。其戲曲、曲藝和俗文學的藏書在海內外赫赫有名，為治曲學者所不可忽略的一個所在，每年都有大量海內外學者來訪書、查閱。其中，尤以傅惜華、梅蘭芳、程硯秋、杜穎陶、盛家倫五位藏書家捐贈的藏書比較珍貴，特別是傅惜華，藏書量大，且不乏孤本、善本，版本之珍貴世所罕見。

文化藝術出版社向來重視優秀傳統文化藝術的推介和出版，亦得近水樓臺之便，推出中國藝術研究院藏『珍稀曲本叢刊』，榮列全國古籍整理重點資助項目，以線裝影印方式出版。第一輯六種，包括富春堂刻本《新刻出像音注花欄南調西廂記》、乾隆四色精鈔本《獅吼記傳奇》、明萬曆刊本《牡丹亭還魂記》、乾隆年間沈文彩鈔本《長生殿傳奇》、乾隆安殿本六種、明致和堂刊本《會真六幻》（即《六幻西廂記》）。

富春堂刻本《新刻出像音注花欄南調西廂記》，系明代李日華《南西廂記》，為傅惜華藏書，內有『浮槎氏所藏曲』、『碧藻館藏』章。傅惜華先生是當代著名的戲曲、俗文學研究專家和藏書家，出生於北京一個姓富察的滿族家庭，一九三一年在梅蘭芳、齊如山等人創辦的北平國劇學會任編輯部主任、代理事長，參與主編《國劇畫報》、《戲劇叢刊》，與其兄傅雲子主編《華北日報·俗文學》。新中國成立後在中國戲曲研究院任研究員、圖書館館長。傅先生一生著述頗豐，主要有《元代雜劇全目》、《明代雜劇全目》、《清代傳奇全目》、《清代雜劇全目》、《水滸戲曲集》、《曲藝論叢》、《北京傳統曲藝總錄》、《子弟書總目》、《西廂記說唱集》、《白蛇傳集》、《中國古典戲曲論著集成》（與杜穎陶合作，署名中國戲曲研究院）等^{〔一〕}。他也用一生訪書、購書、藏書，日書齋為碧藻館。作為著名的藏書家，他的收藏以集部曲類包括戲曲、散曲、俗曲、曲藝等為主，在中國藝術研究院圖書館收藏的傅惜華三萬餘冊藏書中，包括刊刻年代早、印刷精良的刻本和一些珍貴的鈔本，特別是一些舞臺本、身段譜、工尺譜、鑼鼓經等，以及子弟書、馬頭調、牌子曲鈔本等都是戲曲、曲藝研究珍貴的文獻。如其所認識到的：戲曲購藏彙集『惜止限精槧名刻、孤本秘笈；若夫梨園傳本，南府官

〔一〕 詳劉效民編寫、戴雲補正《傅惜華著述索引》，王文章主編《傅惜華戲曲論叢》，文化藝術出版社二〇〇七年十一月。

書，則尚罕重視，故所收亦甚少。殊不知此類傳鈔本，實多未刻流傳珍品，且富艷能爨弄底本，既能上窺梨園嬪變之真，複可下備學府改弦之用，豈得輕覷而擯棄之耶？」〔一〕《新刻出像音注花欄南調西廂記》一函二冊，函脊書『新刻出像音注花欄南調西廂記上下卷』，函冊封面書『李日華南西廂記 富春堂刻本』。如書名所示，該劇出像，有音注，有花欄之框。首冊有文字，首頁有三枚紅章：『浮槎氏所藏曲』、『中國戲曲研究院藏書』、『康生看過』。上卷至第十七折，尾頁欄上有『中國戲曲研究院藏書』、『碧蘂館藏』章。下卷首頁為『紅娘遞簡與生』圖，上有『中國戲曲研究院藏書』章，次頁有『惜華真賞』、『康生看過』章；末頁欄上有『中國戲曲研究院藏書』章，欄下左角有『浮槎氏所藏曲』章。全劇共三十六折（闕第一折和第二折前半部分），上卷前四頁有花欄，無文，全劇從第二折後半部分淨唱【駐雲飛】曲開始，後有外、生各唱一曲【前腔】。

乾隆年間四色精鈔本《獅吼記》，系明代汪廷訥撰傳奇，為梅蘭芳藏書。作為京劇大師，梅蘭芳不僅『劇藝湛深，家學淵源』，而且『其先祖慧仙，昔主四喜部時，家中所藏戲曲，即已著稱于時』，後來又充實了金匱陳氏、懷甯曹氏兩家著名收藏家的戲曲鈔本，

〔一〕 傅惜華撰《綴玉軒藏曲志·序言》。

『清季故都梨園世家，以藏鈔本戲曲稱者，厥為金匱陳氏、懷甯曹氏；兩家所藏，約計四千餘冊，乙丑歲陳嘉樑氏逝於舊京，未及遺書讓歸泰縣梅浣華、北平程玉霜二氏。』^{〔一〕}傅惜華曾讀曲綴玉軒，為梅蘭芳整理著錄雜劇傳奇廿四種，『惟所著錄者，僅限南北曲善本，至綴玉軒所藏，此不過其什一耳。』^{〔二〕}梅蘭芳綴玉軒所藏資料文獻中較為珍貴的有《綴玉軒藏明清戲曲臉譜》，包括明代臉譜和清初昆弋臉譜數十幅；《清代昇平署扮相譜》，包括清代宮廷演出人物穿著化妝譜式一百餘張等。清乾隆間內府四色精鈔本《獅吼記傳奇》函套封面書『獅吼記 內府藏五色鈔本 泰州梅氏綴玉軒世守』，函脊書『獅吼記傳奇 清內府五色鈔本』，正文封面書『綴玉軒珍藏 獅吼記 戊午婉華生日後一日釋題』。正文首頁書『獅吼記 連四齣 昆腔』，有『中國戲曲研究院藏書』、『如山讀過』等章。書中夾舊條，毛筆書寫：『王府進呈本 在乾隆時上下竟好戲劇故各府第時有精緻鈔本進奉』。函冊封面和脊側所書『內府五色鈔本』，經仔細閱讀，實為四色。對此及版本淵源傅惜華有較詳細考述：『每齣標目下，俱注「昆腔」。四周雙邊，版心魚尾上題「獅吼記」，下旁書齣目及頁數。每半頁八行，行二十一字。曲文實白，並為大字，作科雙行小字，句旁加圈。開化紙四色精

鈔。計黃色者為傳奇總名、宮調、曲牌；黑色者為齣數、腔名、曲文，及版心之題名、頁數；綠色者為齣目、賓白；紅色者為作科、韻目、句讀。此蓋仿內府刻本《勸善金科》之例，惟無藍色耳。字效宋體，整飭謹嚴，有如精槧。此本於劇中腳色之服飾扮像一一標明，而作科排場，亦間有特為注出者，匪惟便於梨園之搬演，更可窺見舊日典型也。』『此曲原刻本，系萬曆間汪氏環翠堂所鐫。昔王靜安（國維）先生曾藏之，今則歸於日本京都帝國大學矣。至世所通行者，惟汲古閣刻之《六十種曲》本。梅氏所藏此本，為乾隆內府故物，不分卷，僅四齣。每齣首行均題「獅吼記」，下注曰「連四齣」。^[-]

明萬曆刊本《牡丹亭還魂記》，一函四冊，函脊書「明萬曆刊十行廿二字有圖初印本」。首頁「牡丹亭還魂記卷上」有章：「青城山氏」、「鄭騫」、「齊氏所藏戲曲小說印」、「中國戲曲研究院藏書」。前有清遠道人題「牡丹亭還魂記題辭」，上卷「牡丹亭還魂記目」有「高陽齊氏百舍齋藏書之印」，百舍齋為齊如山書齋。上卷三十一齣，下卷二十四齣。

乾隆年間沈文彩鈔本《長生殿傳奇》，為程硯秋所藏。程硯秋為四大名旦之一，傅惜

[-] 傅惜華撰《綴玉軒藏曲志》（二）「《獅吼記》」。

華所說陳嘉樑逝世後其家所藏戲曲讓歸的『北平程玉霜』就是程硯秋。其家所藏『清代南府昇平署劇本』有清代南府昇平署劇本三百二十冊，『懷甯曹氏所藏曲』包括劇本五百七十八冊，還有清代康熙、乾隆年間一些珍貴的鈔本。程硯秋曾擔任中國戲曲研究院副院長，去世後部分藏書捐贈給中國戲曲研究院圖書館。乾隆年間沈文彩鈔本《長生殿傳奇》，一函二冊，原封面毛筆書『長生殿 上卷』『第陸號 乙卯禿月 重訂』。上卷二十四齣，前有兩支【紅芍藥】、【越恁好】『囉哩哩囉』吉祥咒曲，末頁書『乾隆庚午年仲春沈文彩重錄 長生殿上卷終』。下卷扉頁書『長生殿下本 潁川記』，下卷二十一齣。後附『補究根』、『補魂遊』，並附切末『車子三乘，假山一座，輦車一乘——』，似經當時伶官訂正，每出都注明身段，是研究舞臺演出本的重要文獻。

乾隆安殿本六種，計為《萬國來朝》、《山靈朝扈》、《諸仙祝嘏》、《大佛升殿》、《千秋海晏》六種，為乾隆年間安殿本。黃皮，黑框，封二有『北京孔德學校藏』章，封二背頁有『五福五代堂古稀天子寶』、『太上皇帝之寶』、『八徵耄念之寶』三枚乾隆印章。正文首頁有『北京孔德學校之章』、『中國戲曲研究院藏書』。紅框黑體，『玉皇』等涉尊處提升兩格，曲牌、舞臺提示用毛筆框出。

明致和堂刊本《六幻西廂記》，二函十二冊，函脊書『六幻西廂記 上 明致和堂刊本』，首頁內書：『三山謖客閔寓五校 六幻西廂記 附：詩賦說夢，圍棋闖局，五劇箋

疑，園林午夢，致和堂藏板』。這六幻是：《幻因元才子會真記》（附：詩賦說夢）、《搗幻董解元西廂記》、《劇幻王實父西廂記》、《廣幻關漢卿續西廂記》（附：圍棋闖局、箋疑）、《更幻李日華南西廂記》、《幻住陸天池南西廂記》（附：園林午夢）。首冊《會真記》有『中國戲曲研究院藏書』、『高陽齊氏百舍齋藏書之印』，其他每部作品前多有『齊氏所藏戲曲小說印』。關於『幻』，閔寓五在開首《會真六幻》一文中有較詳細闡釋。無論書名還是選目，都體現了閔寓五的思想和理念。除彙集六部西廂故事作品外，它還是閔寓五西廂作品研究的重要文獻。第七冊《王西廂》部分，閔寓五對雜劇《西廂記》作者問題作進一步探討。第八冊《五劇箋疑》有對五劇的注音、解詞、釋義、校勘等，閔寓五指出：『舊本原有注釋，諸家頗多異同，強半適疏，十九聚訟，將為破疑乎？適以滋疑也。至有大可商者，漫不置辭，更於大紕繆處，迄無駁正，訛以承訛，錯上鑄錯，無或乎其不智也。世界原是疑局，古今共處疑團，不疑何從起信，信體仍是疑根。我今所疑，孰非前人之確信也，我今所信，孰非來者之大疑也。疑者不箋，箋者不疑，以疑箋疑，疑有了期乎！』

這六種戲曲文獻的價值為學界所渴盼，相信他們的出版會贏得學子的喝彩，而這還只是『中國藝術研究院藏珍稀曲本叢刊』之其一，讓我們共同祈盼！

出版說明

《牡丹亭還魂記》，明湯顯祖著，又名《還魂記》。故事依據《杜麗娘記》和《杜麗娘慕色還魂》話本，描寫了大家閨秀杜麗娘和書生柳夢梅之間的生死之戀。

湯顯祖（一五五〇—一六一六年），明代末期戲曲劇作家、文學家。字義仍，號海若，清遠道人，晚年號若士、繭翁，江西臨川人。湯顯祖受王學左派影響，反對程朱理學，肯定人欲，追求個性自由；在文學上，他反對復古思潮，主張文學創作首要『立意』。湯顯祖所創作的《牡丹亭》、《紫釵記》、《南柯記》和《邯鄲記》，由於均有夢境構想，被稱爲『玉茗堂四夢』，四夢充分體現了湯顯祖的政治與文學思想。

《牡丹亭》強烈反對封建禮教壓抑人性、壓抑愛情的荒謬與殘酷，主張『花花草草由人戀，生生死死隨人願』，與『理』的觀念針鋒相對地提出了『情』的主張。《牡丹亭》所表達的『情不知所起，一往而深。生者可以死，死可以生』的新鮮思想，加上故事情節奇幻浪漫、文辭典雅華麗，深受文人雅士的喜愛。《牡丹亭》一經付梓演出，就引起了轟動，受到觀衆的熱烈響應，特別是在封建時代感情備受壓抑的女性們。有記載，當時婁江女子俞二娘讀了《牡丹亭》，用蠅頭小楷在劇本間作了許多批注，深感自己不如意的命運也像杜麗娘一

樣，因而終日鬱鬱寡歡，最後斷腸而死。而杭州有女伶演到『尋夢』一齣戲時，由於感情過於投入和激動，竟一時卒於臺上。

《牡丹亭》約完成於萬曆二十六年，從萬曆年間的原本，到今天戲曲舞臺上的青春版《牡丹亭》，《牡丹亭》在歷史舞臺上經歷了四百餘年的輝煌。期間出現的《牡丹亭》刻本，約三十餘種，流播極廣。而明萬曆年刻本，是《牡丹亭》早期的刊本，真實地反映了湯顯祖創作的原貌，對於《牡丹亭》創作、流傳的研究具有重要意義。

此次出版的《牡丹亭還魂記》，則是萬曆年刻本的初印本。經多方比較可知，初刻本明顯優於後來的復刻本，歷來深受讚譽及重視。本書一函四冊，函套書脊未考何人題有：『還魂記，明萬曆刊十行廿二字有圖初印本。』書前有『牡丹亭還魂記題辭』，係湯顯祖自題，署『萬曆戊戌秋清遠道人題』。本書刻書風格具有明顯的明朝中晚期特點，內文白魚口、長字、仿宋體；版心書名刻於魚尾之上，魚尾下則刻卷數。此外，更為吸引讀者的是，書中有約四十幅插圖，隨劇中人物、故事而雕刻，反映出生動的故事情節。這些插圖，精刻細雕，具有明顯的晚明版畫風格，是明代中晚期版畫的代表作品。

本書題辭首頁鈐有『齊林玉世子孫永寶用』、『高陽齊氏百舍齋存書之印』，卷上首頁鈐『青城山民』、『齊氏所藏戲曲小說印』、『中國戲曲研究院藏書』等。說明此書原為齊如山所珍藏，後捐贈給了當時的中國戲曲研究院。而齊氏對此書的珍愛之情，從這些鈐印

可見一斑。

萬曆年初印本《牡丹亭還魂記》的出版，使更多的讀者和研究者得以一睹明代戲曲刻本的精品，同時也滿足了讀者對於湯顯祖原版《牡丹亭》的喜愛和珍視，滿足了學術研究上的需求。

編者

二〇一一年七月

牡丹亭還魂記題辭

天下女子有情寧有如此

杜麗娘者乎夢其人即

病病即彌連至手盡形容

傳于世而後死三年矣

復能冥漠中求得其所
夢者而生如酆都娘者乃可
謂之有情人身情不知所
起一往而深生者可以死、可
以生、而不可與死、而不可

復生者皆非情之至也夢
中之情何必非真天下豈
少夢中之人耶必因薦枕
而成親待挂冠而為客者
皆形骸之論也傳杜太守

事者彷彿晉武都守李
仲文廣州守馮孝將兒女
事予稍為更而演之至於
杜守收栲栳生亦如漢睢
陽王收考謫生也嗟夫人